

Joh 5:1 **META TAYTA HN EOPHT TΩN IOYΔAIΩN KAI ANEBH O IHCOYC EIC**
 meta tauta en heortē tōn ioudaiōn kai anebē ho iēsous eis
 na deze-dingen was feest van-de Joden en ging-omhoog de Jezus tot-in
MET (2), na (4) DE+ZELF, deze, dit wa 4nv mv o G3026 ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510) FEEST, feest zn, 1nv ev v G1859 DE / HET l, 2nv mv m G3588 JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 2nv mv m G2453 EN, ook vgw G2532 OPWAARTS+STAPPEN, omhoog-gaan, omhoog-komen, opkomen, omhoog-klimmen wa FE vt act 3 ev G305 DE / HET l, 1nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 TOT-IN vzt G1519

ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ

ierosoluma
 Jeruzalem

JERUZALEM
 zn 4nv ev v
 G2414

Joh 5:2 **ECTIN ΔΕ EN TOIC ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΟΙC EN TH ΠΡΟΒΑΤΙΚΗ ΚΟΛΥΜΒΗΘΡΑ Η**
 estin de en tois ierosolumois en tē probatikē kolumbēthra hē
 is echter in de Jeruzalem in de Schaapspoort badvijver de
ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) ECHTER vgw G1161 IN vzt G1722 DE / HET l, 3nv mv o G3588 JERUZALEM zn 3nv mv o G2414 IN vzt G1722 DE / HET l, 3nv ev v G3588 VOOR+STAPPEN-isch, Schaapspoort bn/zn 3nv ev v G4262 ZWEMMEN-plaats, badvijver zn, 1nv ev v G2861 DE / HET l, 1nv ev v G3588

ΕΠΙΛΕΓΟΜΕΝΗ

epilegomenē
 look-wel-genoemd-wordende~

OP+LEGGEN, OP-zeggen, ook-wel-noemen, erbij-uitkiezen wd HO tt mid 1nv ev v G1951

ΕΒΡΑΙCΤΙ

hebraisti
 in-het-Hebreeuws

HEBREEUWS, in-het-Hebreeuws bijw G1447

ΒΗΘΕCΔΑ

bēthesda
 Bethesda

BETHESDA zo eigen G964

ΠΕΝΤΕ

pente
 vijf

VIJF zo telw G4002

CΤΟΑC

stoas
 zuilengalerijen

STAAN, zuilengalerij zn, 4nv mv v G4745

ΕΧΟΥCΑ

echousa
 hebbende

HEBBEN wd HO tt act 1nv ev v G2192

Joh 5:3 **EN ΤΑΥΤΑΙC ΚΑΤΕΚΕΙΤΟ ΠΛΗΘΟC ΤΩΝ ΔCΘΕΝΟΥΝΤΩΝ ΤΥΦΛΩΝ ΧΩΛΩΝ ΣΗΡΩΝ**
 en tautais katekeito plēthos tōn asthenountōn tuphlōn chōlōn xērōn
 in deze in lag-neer~ van-het menigte van-degenen zwak-zijnde van-blinden van-kreupelen van-uitgeteerden
IN vzt G1722 DE+ZELF, deze, dit va 3nv mv v G3778 NEERWAARTS-LIGGEN, neerliggen wa FE vt mid 3 ev G2621 VULLEN, menigte, hoeveelheid zn, 1nv ev o G4128 DE / HET l, 2nv mv m G3588 ON+STEVIG-zijn, zwak-zijn wd HO tt act 2nv mv m G770 BLIND bn/zn 2nv mv m G5185 KREUPEL bn/zn 2nv mv m G5560 DROOG, dor, verdord, uitgeerd bn/zn 2nv mv m G3584

ΕΚΔΕΧΟΜΕΝΩΝ ΤΗΝ ΤΟΥ ΥΔΑΤΟC ΚΙΝΗCΙΝ

ekdechomenōn tēn tou hudatos kinēsin
 wachtende-op~ de van-het water beroering

UIT+ONTVANGEN, wachten-op wd HO tt mid 2nv mv m G1551

DE / HET l, 4nv ev v G3588

DE / HET l, 2nv ev o G3588

NAT, water zn, 2nv ev o G5204

BEROERING zn, 4nv ev v G2796

Joh 5:4 **ΑΓΓΕΛΟC ΓΑΡ ΚΥΡΙΟΥ ΚΑΤΑ ΚΑΙΡΟΝ ΕΛΟΥΕΤΟ ΕΝ ΤΗ ΚΟΛΥΜΒΗΘΡΑ ΚΑΙ**
 aggelos gar kuriou kata kairon eloueto en tē kolumbēthra kai
 boodschapper want van-Heer overeenkomstig periode baadde~ in de badvijver en
BOODSCHAPPER zn, 1nv ev m G32 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962 NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596 PERIODE, gelegenheid, tijdstip zn, 4nv ev m G2540 BADEN wa FE vt mid 3 ev vzt G3068 IN vzt G1722 DE / HET l, 3nv ev v G3588 ZWEMMEN-plaats, badvijver zn, 3nv ev v G2861 EN, ook vgw G2532

ΕΤΑΡΑCCE ΤΟ ΥΔΩΡ Ο ΟΥΝ ΠΡΩΤΟC ΕΜΒΑC ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΤΑΡΑΧΗΝ ΤΟΥ ΥΔΑΤΟC ΥΓΙΗC
 etarasse to hudōr ho oun prōtoC embac meta tēn tarachēn tou hudatos hugiēs
 verstoerde het water degene dan eerste in-stappende na de verstering van-het water gezond
VERSTOERN, verontrusten wa FE vt act 3 ev G5015 DE / HET l, 4nv ev o G3588 NAT, water zn, 4nv ev o G5204 DE / HET l, 1nv ev m G3588 DAN vgw G3767 VOOR-meeste, eerste, voornaamste bn 1nv ev m overtr G4413 IN+STAPPEN, instappen wd FE -- act 1nv ev m G1684 MET (2), na (4) vzt G3326 DE / HET l, 4nv ev v G3588 VERSTORING zn, 4nv ev v G5016 DE / HET l, 2nv ev o G3588 NAT, water zn, 2nv ev o G5204 GEZOND bn 1nv ev m G5199

ΕΓΕΙΝΕΤΟ ΟΙΩ ΔΗΠΟΤΟΥΝ ΚΑΤΕΙΧΕΤΟ ΝΟCΗΜΑΤΙ
 egeineto hoio dēpotoun kateicheto nosēmati
 werd~ in-zodanig-als wat-dan-ook-maar hij-werd-vastgehouden~ ziekte
WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096 WELKE+WELK, zodanig-als vo 3nv ev o G3634 BINDEN+?+WELK+BOVENDIEN+DAN, wat-dan-ook-maar bijw [G1221] NEERWAARTS+HEBBEN, vasthouden, tegenhouden, aanhouden wa FE vt mid 3 ev G2722 ZIEK-resultaat, ziekte zn, 3nv ev o G3553

Joh 5:5 **HN ΔΕ ΤΙC ΑΝΘΡΩΠΟC ΕΚΕΙ ΤΡΙΑΚΟΝΤΑ ΚΑΙ ΟΚΤΩ ΕΤΗ ΕΧΩΝ ΕΝ**
 en de tis anthrōpoC ekei triakonta kai oktō etē echōn en
 was echter een-zekere mens daar dertig en acht jaren hebbende in
ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510) ECHTER vgw G1161 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? G5100 OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 1nv ev m G444 UIT+ZIJN, daar bijw G1563 DRIE-tig, dertig zo telw G5144 EN, ook vgw G2532 ACHT zo telw G3638 JAAR zn, 4nv mv o G2094 HEBBEN wd HO tt act 1nv ev m G2192 IN vzt G1722

ΤΗ ΔCΘΕΝΕΙΑ ΑΥΤΟΥ

tē astheneia autou
 de zwakheid van-hem

DE / HET l, 3nv ev v G3588 ON+STEVIGheid, zwakheid zn, 3nv ev v G769 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Joh 5:6 **ΤΟΥΤΟΝ ΙΔΩΝ Ο ΙΗCΟΥC ΚΑΤΑΚΕΙΜΕΝΟΝ ΚΑΙ ΓΝΟΥC ΟΤΙ ΠΟΛΥΝ ΗΔΗ ΧΡΟΝΟΝ ΕΧΕΙ**
 touton idōn ho iēsoyc katakeimenon kai gnouc oti polun hēdē chronon echei
 deze waarnemende de Jezus neer-liggende~ en wetende dat veel reeds tijd hij-heeft
DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev m G5126 WAARNEMEN wd HO tt act 1nv ev m G1492 DE / HET l, 1nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 NEERWAARTS-LIGGEN, neerliggen wd HO tt mid 4nv ev m G2621 EN, ook vgw G2532 KENNEN, weten wd HO tt act 1nv ev m G1097 WELK+ENIG, dat vgw G3754 VEEL, talrijk bn 4nv ev m G4183 REEDS, eindelijk bijw G2235 TIJD zn, 4nv ev m G5550 HEBBEN wa HO tt act 3 ev G2192

ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΩ ΘΕΛΕΙC ΥΓΙΗC ΓΕΝΕCΘΑΙ

legei autō theleis hugiēs genesthai
 hij-zegt tot-hem jij-wil gezond worden~

LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 WILLEN wa HO tt act 2 ev G2309 GEZOND bn 1nv ev m G5199 WORDEN wo HO tt mid G1096

Joh 5:7	ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekriḥē antwoordde	ΑΥΤΩ autō hem	Ο ho degene	ΑΧΘΕΝΩΝ asthenōn 'zwak-zijnde	ΚΥΡΙΕ kurie Heer !	ΑΝΘΡΩΠΟΝ anthrōpon mens	ΟΥΚ ouk niet	ΕΧΩ echō 'ik-heb	ΙΝΑ hina opdat
	VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 ev G611	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	DE / HET l_ 1nv ev m G3588	ON+STEVIG-zijn, zwak-zijn wd HO tt act 1nv ev m G770	BEKRACHTIGER, heer zn, 5nv ev m G2962	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 4nv ev m G444	NIET bijw ontk abs G3756	HEBBEN wa HO tt act 1 ev G2192	OPDAT vgw G2443

ΟΤΑΝ hotan wanneer-ook-maar	ΤΑΡΑΧΘΗ tarachthē 'dat-het-verstoord-zal-worden	ΤΟ to het	ΥΔΩΡ hudōr water	ΒΑΛΗ balē 'dat-hij-zou-werpen	ΜΕ me mij	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn de	ΚΟΛΥΜΒΗΘΡΑΝ kolumbēthran badvijver	ΕΝ en in
WELK+BOVENDIEN+OOIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	VERSTOREN, verontnusten vv: HO tt pas 3 ev G5015	DE / HET l_ 1nv ev o G3588	NAT, water zn, 1nv ev o G5204	WERPEN, neer-liggen, steken vv: HO tt act 3 ev G906	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	TOT-IN vzt G1519	DE / HET l_ 4nv ev v G3588	ZWEMMEN-plaats, badvijver zn, 4nv ev v G2861	IN vzt G1722

Ω hō welke	ΔΕ de echter	ΕΡΧΟΜΑΙ erchomai 'kom~	ΕΓΩ egō ik	ΑΛΛΟΣ allos ander	ΠΡΟ pro voor	ΕΜΟΥ emou mij	ΚΑΤΑΒΑΙΝΕΙ katabainei 'daalt-af
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev o G3739	ECHTER vgw G1161	KOMEN wa HO tt mid 1 ev G2064	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	ANDER bn 1nv ev m G243	VOOR vzt G4253	IK, mij vp 1 2nv ev G1700	NEERWAARTS+STAPPEN, afdalen, neerdalen wa HO tt act 3 ev G2597

Joh 5:8	ΛΕΓΕΙ legei 'zegt	ΑΥΤΩ autō 'tot-hem	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΕΓΕΙΡΕ egeire 'kom-overeind !	ΚΑΙ kai en	ΑΡΟΝ aron pak-op !	ΤΟΝ ton de
	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	DE / HET l_ 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	WEKKEN, ontwakken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhaken wg HO tt act 2 ev G1453	EN, ook vgw G2532	HEFFEN, ophieven, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen wg FE ttt act 2 ev G142	DE / HET l_ 4nv ev m G3588

ΚΡΑΒΑΤΤΟΝ krabatton ligmat	ΣΟΥ sou van-jou	ΚΑΙ kai en	ΠΕΡΙΠΑΤΕΙ peripatei 'wandelt !
LIGMAT zn, 4nv ev m G2895	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	EN, ook vgw G2532	RANDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen wg HO tt act 2 ev G4043

Joh 5:9	ΚΑΙ ΕΥΘΕΩΣ kai euthēōs en onmiddellijk	ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto 'werd~	ΥΓΙΗΣ hugiēs gezond	Ο ho de	ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrōpos mens	ΚΑΙ kai en	ΗΓΕΡΘΗ ēgerthē hij-kwam-overeind	ΚΑΙ kai en	
	EN, ook vgw G2532	WEL+PLAATSEN+ALS, onmiddellijk bijw G2112	WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	GEZOND bn 1nv ev m G5199	DE / HET l_ 1nv ev m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 1nv ev m G444	EN, ook vgw G2532	WEKKEN, ontwakken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhaken wa FE vt pas 3 ev G1453	EN, ook vgw G2532

ΗΡΕΝ ēren hij-pakt-op	ΤΟΝ ton de	ΚΡΑΒΑΤΤΟΝ krabatton ligmat	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΚΑΙ kai en	ΠΕΡΙΠΑΤΕΙ peripatei hij-wandelde	ΗΝ ēn het-was	ΔΕ de echter	ΣΑΒΒΑΤΟΝ sabbaton sabbat	ΕΝ en in
HEFFEN, ophieven, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen wa FE -- act 3 ev G142	DE / HET l_ 4nv ev m G3588	LIGMAT zn, 4nv ev m G2895	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	RANDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen wa FE vt act 3 ev G4043	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	ECHTER vgw G1161	SABBAT zn 1nv ev o G4521	IN vzt G1722

ΕΚΕΙΝΗ ekeinē die	ΤΗ tē de	ΗΜΕΡΑ hēmera dag
UIT+ZIJN, die, dat va 3nv ev v G1565	DE / HET l_ 3nv ev v G3588	DAG zn, 3nv ev v G2250

Joh 5:10	ΕΛΕΓΟΝ elegon zeiden	ΟΥΝ ΟΙ oun hoi dan de	ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi Joden	ΤΩ tō 'tot-degene	ΤΕΘΕΡΑΠΕΥΜΕΝΩ tetherapeumenō genezen-zijnde~	ΣΑΒΒΑΤΟΝ sabbaton sabbat	ΕΣΤΙΝ estin 'het-is	ΚΑΙ kai en	ΟΥΚ ouk niet	ΕΞΕΣΤΙΝ exestin 'het-is-geoorloofd	
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 nv G3004	DAN vgw G3767	DE / HET l_ 1nv mv m G3588	JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 1nv mv m G2453	DE / HET l_ 3nv ev m G3588	WARMEN+VANAF, genezen, behandelen wd HV tt mid 3nv ev m G2323	SABBAT zn 1nv ev o G4521	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756	UIT+ZIJN, geoorloofd-zijn wa HO tt act 3 ev G1832

ΣΟΙ soi aan-jou	ΑΡΑΙ arai op-te-pakken	ΤΟΝ ton de	ΚΡΑΒΑΤΤΟΝ krabatton ligmat	ΣΟΥ sou van-jou
JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	HEFFEN, ophieven, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen wo FE -- act G142	DE / HET l_ 4nv ev m G3588	LIGMAT zn, 4nv ev m G2895	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675

Joh 5:11	ΟΣ hos diegene	ΔΕ de echter	ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekriḥē antwoordde	ΑΥΤΟΙΣ autois hen	Ο ho degene	ΠΟΙΗΣΑΣ poiēsas makende	ΜΕ me mij	ΥΓΙΗ hugiē gezond	ΕΚΕΙΝΟΣ ekeinos diegene	ΜΟΙ moi 'tot-mij
	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	ECHTER vgw G1161	VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 ev G611	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	DE / HET l_ 1nv ev m G3588	DOEN, maken wd FE -- act 1nv ev m G4160	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	GEZOND zn, 4nv ev m G5199	UIT+ZIJN, die, dat va 1nv ev m G1565	IK, mij vp 1 3nv ev G3427

ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΑΡΟΝ aron pak-op !	ΤΟΝ ton de	ΚΡΑΒΑΤΤΟΝ krabatton ligmat	ΣΟΥ sou van-jou	ΚΑΙ kai en	ΠΕΡΙΠΑΤΕΙ peripatei 'wandelt !
LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	HEFFEN, ophieven, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen wg FE ttt act 2 ev G142	DE / HET l_ 4nv ev m G3588	LIGMAT zn, 4nv ev m G2895	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	EN, ook vgw G2532	RANDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen wg HO tt act 2 ev G4043

Joh 5:12	ΗΡΩΤΗΣΑΝ ērōtēsan zij-vragen	ΟΥΝ oun dan	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΤΙΣ tis wie ?	ΕΣΤΙΝ estin 'is	Ο ho de	ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrōpos mens	Ο ho degene
	STROMEN+VERZOEKEN, vragen wa FE -- act 3 mv G2065	DAN vgw G3767	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5101	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE / HET l_ 1nv ev m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 1nv ev m G444	DE / HET l_ 1nv ev m G3588

ΕΙΠΩΝ eipōn zeggende	COI soi tot-jou	ΑΡΟΝ aron pak-op !	ΤΟΝ ton de	ΚΡΑΒΑΤΤΟΝ krabatton ligmat	COY sou van-jou	ΚΑΙ kai en	ΠΕΡΙΠΑΤΕΙ peripatei wandel !
LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G2036	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	HEFFEN, ophffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophissen wa HO tt act 2 ev G142	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	LIGMAT zn, 4nv ev m G2895	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	EN, ook vgw G2532	ROMDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen wg HO tt act 2 ev G4043

Joh 5:13	Ο ho degene	ΔΕ de echter	ΙΑΘΕΙΣ iathēis gezond-gemaakt-wordende	ΟΥΚ ouk niet	ΗΔΕΙ ēdei had-waargenomen	ΤΙΣ tis wie ?	ΕΣΤΙΝ estin het-is	Ο ho de
	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	GEZOND-MAKEN wd HO tt pas 1nv ev m G2390	NIET bijn ontk abs G3756	WAARNEMEN wa HV vt act 3 ev G1492	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5101	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE / HET L_ 1nv ev m G3588

ΓΑΡ gar want	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΕΞΕΝΕΥΣΕΝ exeneusen ontwijkt	ΟΧΛΟΥ ochlou van-schare	ΟΝΤΟΣ ontos zijnde	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΤΟΠΩ topō plaats
ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	UIT-KNIKKEN, ontwijken wa FE -- act 3 ev G1593	SCHARE zn, 2nv ev m G3793	ZIJN wd HO tt act 2nv ev m G5607 (G1510)	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	POSITIE, plaats zn, 3nv ev m G5117

Joh 5:14	ΜΕΤΑ meta na	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen	ΕΥΡΙΣΚΕΙ euriskei vindt	ΑΥΤΟΝ auton hem	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΙΕΡΩ ierō hierō	ΚΑΙ kai en	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei
	MET (2), na (4) vzt G3326	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	VINDEN wa HO tt act 3 ev G2147	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev o G3588	GEWIJDE, gewijde-plaats zn, 3nv ev o G2411	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036

ΑΥΤΩ autō tot-hem	ΙΔΕ ide neem-waar !	ΥΓΙΗΣ hugiēs gezond	ΓΕΓΟΝΑΣ gegonas jij-bent-geworden	ΜΗΚΕΤΙ mēketi niet-meer	ΑΜΑΡΤΙΑΝΕ hamartane zondig !	ΙΝΑ hina opdat	ΜΗ mē toch-niet
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	GEZOND bn 1nv ev m G5199	WORDEN wa HV vt act 2 ev G1096	TOCH-NIET+NIET-NOG, niet-meer bijn G3371	ON+MARKEREN+[OPWAARTS], (doel)-missen, zondigen wg HO tt act 2 ev G264	OPDAT vgw G2443-G3363	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3363

ΧΕΙΡΟΝ cheiron ergers	COI soi aan-jou	ΤΙ ti iets	ΓΕΝΗΤΑΙ genētai dat-het-zal-woorden~
ERGER bn/zn 1nv ev o vergr G5501	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev o G5100	WORDEN wv HO tt mid 3 ev G1096

Joh 5:15	ΚΑΙ kai en	ΑΠΗΛΘΕΝ apēlthen kwam-weg	ΟΥΝ Ο oun ho dan ho	ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrōpos mens	ΚΑΙ kai en	ΑΝΗΓΓΕΙΛΕΝ anēggeilen anēgkondigt	ΤΟΙΣ tois aan-de	ΙΟΥΔΑΙΟΙΣ ioudaiois Joden	ΟΤΙ hoti dat	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΕΣΤΙΝ estin is	
	EN, ook vgw G2532	VANAF+KOMEN, weg-komen wa FE vt act 3 ev G565	DAN vgw G3767	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 1nv ev m G444	EN, ook vgw G2532	OPWAARTS+BOODSCHAPPEN, verkondigen wa FE -- act 3 ev G312	DE / HET L_ 3nv mv m G3588	JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 3nv mv m G2453	WELK+ENIG, dat vgw G3754	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

Ο ho degene	ΠΟΙΗΣΑΣ poiēsas makende	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΥΓΙΗ hugiē gezond
DE / HET L_ 1nv ev m G3588	DOEN, maken wd FE -- act 1nv ev m G4160	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	GEZOND bn 4nv ev m G5199

Joh 5:16	ΚΑΙ ΔΙΑ kai dia en vanwege	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΕΔΙΩΚΟΝ ediōkon vervolgden	ΤΟΝ ton de	ΙΗΣΟΥΝ iēsoun Jezus	ΟΙ hoi de	ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi Joden	ΚΑΙ kai en	ΕΖΗΤΟΥΝ ezētoun zochten	ΑΥΤΟΝ auton hem	
	EN, ook vgw G2532	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	NAJAGEN, vervolgen wa FE vt act 3 mv G1377	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 1nv mv m G2453	EN, ook vgw G2532	ZOEKEN wa FE vt act 3 mv G2212	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ apokteinai te-doden	ΟΤΙ hoti dat	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen	ΕΠΟΙΕΙ epoiei hij-deed	ΕΝ en in	ΣΑΒΒΑΤΩ sabbatō sabbat
VANAF+DODEN, doden wo FE -- act G615	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	DOEN, maken wa FE vt act 3 ev G4160	IN vzt G1722	SABBAT zn 3nv ev o G4521

Joh 5:17	Ο ho de	ΔΕ de echter	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΑΠΕΚΡΙΝΑΤΟ apekrinato antwoordt~	ΑΥΤΟΙΣ autois hen	Ο ho de	ΠΑΤΗΡ patēr Vader	ΜΟΥ mou van-mij	ΕΩΣ heōs tot	ΑΡΤΙ arti dit-moment	ΕΡΓΑΖΕΤΑΙ ergazetai werkt~
	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE -- mid 3 ev G611	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	VADER zn, 1nv ev m G3962	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	TOT, totdat, terwijl vgw G2193	HEDEN, (op)-dit-moment, nú bijn G737	WERKEN wa HO tt mid 3 ev G2038

ΚΑΓΩ kagō en-ik	ΕΡΓΑΖΟΜΑΙ ergazomai werk~
EN+IK, ook-ik, EN+mij, ook-mij vp 1 1nv ev ing G2504	WERKEN wa HO tt mid 1 ev G2038

Joh 5:18	ΔΙΑ dia vanwege	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΟΥΝ ΜΑΛΛΟΝ oun mallon dan veeleer	ΕΖΗΤΟΥΝ ezētoun zochten	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΟΙ hoi de	ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi Joden	ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ apokteinai te-doden	ΟΤΙ hoti dat	ΟΥ ou niet	
	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	DAN vgw G3767	EERDER-meer, veeleer bijn vergr G3123	ZOEKEN wa FE vt act 3 mv G2212	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 1nv mv m G2453	VANAF+DODEN, doden wo FE -- act G615	WELK+ENIG, dat vgw G3754	NIET bijn ontk abs G3756

ΜΟΝΟΝ monon alleen	ΕΛΥΕ elue hij-ontbond	ΤΟ to de	ΣΑΒΒΑΤΟΝ sabbaton sabbat	ΑΛΛΑ alla maar	ΚΑΙ kai ook	ΠΑΤΕΡΑ patera Vader	ΙΔΙΟΝ idion eigen	ΕΛΕΓΕΝ elegen hij-zei	ΤΟΝ ton de	ΘΕΟΝ theon God	ΙΣΟΝ ison gelijk	ΕΑΥΤΟΝ heauton zichzelf	ΠΟΙΩΝ poiōn makende
ALLEEN bijw G3440	LOSMAKEN, ontbinden, afbreken wa FE vt act 3 ev G3089	DE / HET L_4nv ev o G3588	SABBAT zn 4nv ev o G4521	ANDER, maar vgw G235	EN, ook vgw G2532	VADER zn: 4nv ev m G3962	EIGEN bn 4nv ev m G2398	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G3004	DE / HET L_4nv ev m G3588	PLAATSer, God zn: 4nv ev m G2316	GELIJK bn 4nv ev m G2470	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 4nv ev m G1438	DOEN, maken wd HO tt act 1nv ev m G4160

ΤΩ
tō
met-de
ΘΕΩ
theō
God

DE / HET
L_3nv ev m
G3588

PLAATSer, God
zn: 3nv ev m
G2316

John 5:19	ΑΠΕΚΡΙΝΑΤΟ apekrinato antwoordt~	ΟΥΝ Ο oun o dan de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΚΑΙ kai en	ΕΛΕΓΕΝ elegen zei	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	ΑΜΗΝ amēn amen	ΑΜΗΝ amēn amen	ΛΕΓΩ legō ik-zeg	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΟΥ ou niet
	VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE -- mid 3 ev G611	DAN vgw G3767	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G3004	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	AMEN hebr G281	AMEN hebr G281	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	NIET bijw ontk abs G3756

ΔΥΝΑΤΑΙ dunatai kan~ Ο ho de	ΥΙΟΣ huios Zoon	ΠΟΙΕΙΝ poiein doen	ΑΦ aph van-af	ΕΑΥΤΟΥ heautou zichzelf	ΟΥΔΕΝ ouden niets	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΜΗ mē toch-niet	
VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 3 ev G1410	DE / HET L_1nv ev m G3588	ZOON zn: 1nv ev m G5207	DOEN, maken wo HO tt act G4160	VANAF vzt G575	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv ev m G1438	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 4nv ev o G3762	INDIEN+OIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3362

ΤΙ ti wat ?	ΒΛΕΠΗ blepē dat-hij-zal-bekijken	ΤΟΝ ton de	ΠΑΤΕΡΑ patera Vader	ΠΟΙΟΥΝΤΑ poiounta doende	Α ha welke-dingen	ΓΑΡ gar want	ΑΝ an ook-maar
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5100	WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken ww: HO tt act 3 ev G991	DE / HET L_4nv ev m G3588	VADER zn: 4nv ev m G3962	DOEN, maken wd HO tt act 4nv ev m G4160	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv o G3739	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	OIT, ook-maar part G302

ΕΚΕΙΝΟΣ ekeinos diegene	ΠΟΙΗ poiē dat-hij-zal-doen	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen	ΚΑΙ Ο kai o ook de	ΥΙΟΣ huios Zoon	ΟΜΟΙΩΣ homoiōs evenzo	ΠΟΙΕΙ poiēi doet	
UIT+ZIJN, die, dat va 1nv ev m G1565	DOEN, maken ww: HO tt act 3 ev G4160	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv ev m G3588	ZOON zn: 1nv ev m G5207	GELUKEND+ALS, evenzo bijw G3668	DOEN, maken wa HO tt act 3 ev G4160

John 5:20	Ο ho de	ΓΑΡ gar want	ΠΑΤΗΡ patēr Vader	ΦΙΛΕΙ philei houdt-veel-van	ΤΟΝ ton de	ΥΙΟΝ huion Zoon	ΚΑΙ ΠΑΝΤΑ kai panta en alles	ΔΕΙΚΝΥΣΙΝ deiknusin hij-toont	ΑΥΤΩ autō aan-hem	
	DE / HET L_1nv ev m G3588	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	VADER zn: 1nv ev m G3962	VEEL-HOUDEN-VAN, kussen wa HO tt act 3 ev G5368	DE / HET L_4nv ev m G3588	ZOON zn: 4nv ev m G5207	EN, ook vgw G2532	ALLES, elk bn 4nv mv o G3956	TONEN wa HO tt act 3 ev G1166	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

Α ha welke-dingen	ΑΥΤΟΣ autos zelf	ΠΟΙΕΙ poiēi hij-doet	ΚΑΙ ΜΕΙΖΟΝΑ kai meizona en grotere	ΤΟΥΤΩΝ toutōn van-deze	ΔΕΙΞΕΙ deixēi hij-zal-tonen	ΑΥΤΩ autō aan-hem	ΕΡΓΑ erga werken	ΙΝΑ hina opdat	
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv o G3739	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	DOEN, maken wa HO tt act 3 ev G4160	EN, ook vgw G2532	GROTER bn 4nv mv o vegr G3187	DE+ZELF, deze, dit va 2nv mv o G5130	TONEN wa HO tt act 3 ev G1166	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	WERK zn: 4nv mv o G2041	OPDAT vgw G2443

ΥΜΕΙΣ humeis jullie	ΘΑΥΜΑΖΗΤΕ thaumazēte dat-jullie-je-zullen-verwonderen
JULLIE vp 2 1nv mv G5210	ZICH-VERWONDEREN ww: HO tt act 2 mv G2296

John 5:21	ΩΣΠΕΡ hōsper net-zaals	ΓΑΡ gar want	Ο ho de	ΠΑΤΗΡ patēr Vader	ΕΓΕΙΡΕΙ egeirei wekt	ΤΟΥΣ tous de	ΝΕΚΡΟΥΣ nekrous doden	ΚΑΙ kai en	ΖΩΟΠΟΙΕΙ zōopoiei maakt-levend	ΟΥΤΩΣ houtōs zó
	ALS+ZELFDE, net-zaals bijw G5618	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DE / HET L_1nv ev m G3588	VADER zn: 1nv ev m G3962	WEKKEN, ontwakken, id, doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhaken wa HO tt act 3 ev G1453	DE / HET L_4nv mv m G3588	DODE bn/zn 4nv mv m G3498	EN, ook vgw G2532	LEVEN+DOEN, levend-maken wa HO tt act 3 ev G2227	DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijw G3779

ΚΑΙ Ο kai o ook de	ΥΙΟΣ huios Zoon	ΟΥΣ hous wie	ΘΕΛΕΙ thelei hij-wil	ΖΩΟΠΟΙΕΙ zōopoiei maakt-levend
EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv ev m G3588	ZOON zn: 1nv ev m G5207	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv m G3739	WILLEN wa HO tt act 3 ev G2309

John 5:22	ΟΥΔΕ oude ook-niet	ΓΑΡ gar want	Ο ho de	ΠΑΤΗΡ patēr Vader	ΚΡΙΝΕΙ krinei oordeelt	ΟΥΔΕΝΑ oudena niemand	ΑΛΛΑ alla maar	ΤΗΝ tēn de	ΚΡΙΣΙΝ krisin beoordeling	ΠΑΣΑΝ pasan gehele
	NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DE / HET L_1nv ev m G3588	VADER zn: 1nv ev m G3962	OORDELEN wa HO tt act 3 ev G2919	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 4nv ev m G3762	ANDER, maar vgw G235	DE / HET L_4nv ev v G3588	OORDEELing, beoordeling zn: 4nv ev v G2920	ALLES, elk bn 4nv ev v G3956

ΔΕΔΩΚΕΝ dedōken hij-heeft-gegeven	ΤΩ tō aan-de	ΥΙΩ huiō Zoon
GEVEN wa HV tt act 3 ev G1325	DE / HET L_3nv ev m G3588	ZOON zn: 3nv ev m G5207

Joh 5:23	ΙΝΑ hina opdat	ΠΑΝΤΕΣ pantes allen	ΤΙΜΩΣΙ timōsi dat-zij-zullen-eren	ΤΟΝ ton de	ΥΙΟΝ huion Zoon	ΚΑΘΩΣ kathōs zo-als	ΤΙΜΩΣΙ timōsi zij-eren	ΤΟΝ ton de	ΠΑΤΕΡΑ patera Vader	Ο ho degene	ΜΗ mē toch-niet
-------------	-----------------------------	----------------------------------	--	-------------------------	------------------------------	----------------------------------	-------------------------------------	-------------------------	----------------------------------	--------------------------	------------------------------

ΤΙΜΩΝ timōn lerende	ΤΟΝ ton de	ΥΙΟΝ huion Zoon	ΟΥ ou niet	ΤΙΜΑ tima leert	ΤΟΝ ton de	ΠΑΤΕΡΑ patera Vader	ΤΟΝ ton degene	ΠΕΜΨΑΝΤΑ pempsan̄ta zendende	ΑΥΤΟΝ auton hem
----------------------------------	-------------------------	------------------------------	-------------------------	------------------------------	-------------------------	----------------------------------	-----------------------------	---	------------------------------

Joh 5:24	ΑΜΗΝ amēn amen	ΑΜΗΝ amēn amen	ΛΕΓΩ legō ik-zeg	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΟΤΙ hoti dat	Ο ho degene	ΤΟΝ ton het	ΛΟΓΟΝ logon woord	ΜΟΥ mou van-mij	ΑΚΟΥΩΝ akouōn horende	ΚΑΙ kai en	ΠΙΣΤΕΥΩΝ pisteuōn gelovende	ΤΩ tō degene
-------------	-----------------------------	-----------------------------	-------------------------------	------------------------------------	---------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------------	------------------------------	------------------------------------	-------------------------	--	---------------------------

ΠΕΜΨΑΝΤΙ pempsan̄ti zendende	ΜΕ me mij	ΕΧΕΙ echei heeft	ΖΩΗΝ zōēn leven	ΑΙΩΝΙΟΝ aiōnion aeonisch	ΚΑΙ kai en	ΕΙΣ eis tot-in	ΚΡΙΣΙΝ krisin beoordeling	ΟΥΚ ouk niet	ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai hij-komt~	ΑΛΛΑ alla maar	ΜΕΤΑΒΕΒΗΚΕΝ metabebēken hij-is-verder-gegaan
---	------------------------	-------------------------------	------------------------------	---------------------------------------	-------------------------	-----------------------------	--	---------------------------	---	-----------------------------	---

ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou de	ΘΑΝΑΤΟΥ thanatou dood	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn het	ΖΩΗΝ zōēn leven
----------------------------	-------------------------	------------------------------------	-----------------------------	--------------------------	------------------------------

Joh 5:25	ΑΜΗΝ amēn amen	ΑΜΗΝ amēn amen	ΛΕΓΩ legō ik-zeg	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΟΤΙ hoti dat	ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai komt~	ΩΡΑ hōra uur	ΚΑΙ kai en	ΝΥΝ nun nu	ΕΣΤΙΝ estin is	ΟΤΕ hote wanneer	ΟΙ hoi de	ΝΕΚΡΟΙ nekroi doden
-------------	-----------------------------	-----------------------------	-------------------------------	------------------------------------	---------------------------	-------------------------------------	---------------------------	-------------------------	-------------------------	-----------------------------	-------------------------------	------------------------	----------------------------------

ΑΚΟΥΟΥΣΙΝ akousousin zullen-horen	ΤΗΣ tēs de	ΦΩΝΗΣ phōnēs stem	ΤΟΥ tou van-de	ΥΙΟΥ huiou Zoon	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΚΑΙ kai en	ΟΙ hoi degenen	ΑΚΟΥΩΝΤΕΣ akousantes horende	ΖΗΣΟΥΣΙΝ zēsousin zullen-leven
--	-------------------------	--------------------------------	-----------------------------	------------------------------	-----------------------------	-----------------------------	-------------------------	-----------------------------	---	---

Joh 5:26	ΩΣΠΕΡ hōsper net-zoals	ΓΑΡ gar want	Ο ho de	ΠΑΤΗΡ patēr Vader	ΕΧΕΙ echei heeft	ΖΩΗΝ zōēn leven	ΕΝ en in	ΕΑΥΤΩ heautō zichzelf	ΟΥΤΩΣ houtōs zō	ΚΑΙ kai ook	ΤΩ tō aan-de	ΥΙΩ huiō Zoon	ΕΔΩΚΕΝ edōken hij-geeft	ΖΩΗΝ zōēn leven
-------------	-------------------------------------	---------------------------	----------------------	--------------------------------	-------------------------------	------------------------------	-----------------------	------------------------------------	------------------------------	--------------------------	---------------------------	----------------------------	--------------------------------------	------------------------------

ΕΧΕΙΝ echein te-hebben	ΕΝ en in	ΕΑΥΤΩ heautō zichzelf
-------------------------------------	-----------------------	------------------------------------

Joh 5:27	ΚΑΙ kai en	ΕΞΟΥΣΙΑΝ exousian autoriteit	ΕΔΩΚΕΝ edōken hij-geeft	ΑΥΤΩ autō aan-hem	ΚΡΙΣΙΝ krisin beoordeling	ΠΟΙΕΙΝ poiein te-doen	ΟΤΙ hoti dat	ΥΙΟΥ huios Zoon	ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrōpou van-mens	ΕΣΤΙΝ estin hij-is
-------------	-------------------------	---	--------------------------------------	--------------------------------	--	------------------------------------	---------------------------	------------------------------	--	---------------------------------

Joh 5:28	ΜΗ mē toch-niet	ΘΑΥΜΑΖΕΤΕ thaumazete verwondert-je !	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΟΤΙ hoti dat	ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai komt~	ΩΡΑ hōra uur	ΕΝ en in	Η hē welke	ΠΑΝΤΕΣ pantes alle	ΟΙ hoi degenen	ΕΝ en in	ΤΟΙΣ tois de
-------------	------------------------------	---	------------------------------	---------------------------	-------------------------------------	---------------------------	-----------------------	-------------------------	---------------------------------	-----------------------------	-----------------------	---------------------------

ΜΝΗΜΕΙΟΙΣ mnēmēiois grafgewelven	ΑΚΟΥΟΥΣΙΝ akousousin zullen-horen	ΤΗΣ tēs de	ΦΩΝΗΣ phōnēs stem	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
---	--	-------------------------	--------------------------------	----------------------------------

Joh 5:29	ΚΑΙ kai en	ΕΚΠΟΡΕΥΣΟΝΤΑΙ ekporeusontai zij-zullen-uit-gaan~	ΟΙ hoi degenen	ΤΑ ta de	ΑΓΑΘΑ agatha goede-dingen	ΠΟΙΗΣΑΝΤΕΣ poiēsantes doende	ΕΙΣ eis tot-in	ΑΝΑΤΤΑΙΝ anastasin opstanding	ΖΩΗΣ zōēs van-leven	ΟΙ hoi degenen	ΔΕ de echter
-------------	-------------------------	---	-----------------------------	-----------------------	--	---	-----------------------------	--	----------------------------------	-----------------------------	---------------------------

ΤΑ ta de	ΦΑΥΛΑ phaula slechte-dingen	ΠΡΑΞΑΝΤΕΣ praxantes verrichtende	ΕΙΣ eis tot-in	ΑΝΑΣΤΑΣΙΝ anastasin opstanding	ΚΡΙΣΕΩΣ krisēōs van-beoordeling
DE / HET L_4nv mv o G3588	SLECHT bn/zn 4nv mv o G5337	HANDELEN, verrichten, praktiseren wd FE -- act 1nv mv m G4238	TOT-IN vzt G1519	OPWAARTS+STAANDing, opstanding zn, 4nv ev v G386	OORDEELing, beoordeling zn, 2nv ev v G2920

John 5:30	ΟΥ ou niet	ΔΥΝΑΜΑΙ dunamai kan	ΕΓΩ egō ik	ΠΟΙΕΙΝ poiein doen	ΑΠ ap van-af	ΕΜΑΥΤΟΥ emautou mijzelf	ΟΥΔΕΝ ouden niets	ΚΑΘΩΣ kathōs zo-als	ΑΚΟΥΩ akouō lik-hoor	ΚΡΙΝΩ krinō lik-oordeel	ΚΑΙ Η kai hē en de	
	NIET bijw ontk abs G3756	VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 1 ev G1410	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	DOEN, maken wo HO tt act G4160	VANAF vzt G575	MIJ-ZELF, mijzelf vw 1 2nv ev m G1683	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 4nv ev o G3762	NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531	HOREN wa HO tt act 1 ev G191	OORDELEN wa HO tt act 1 ev G2919	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv ev v G3588

ΚΡΙΣΙΣ krisis beoordeling	Η hē de	ΕΜΗ emē mijn	ΔΙΚΑΙΑ dikaiā rechtvaardig	ΕΣΤΙΝ estin is	ΟΤΙ hoti dat	ΟΥ ou niet	ΖΗΤΩ zētō lik-zoek	ΤΟ to de	ΘΕΛΗΜΑ thelēma wil	ΤΟ to de	ΕΜΟΝ emon mijne	ΑΛΛΑ alla maar	ΤΟ to de
OORDEELing, beoordeling zn, 1nv ev v G2920	DE / HET L_1nv ev v G3588	MIJN vb 1 1nv ev v G1699	RECHTVAARDIG wo 1nv ev v G1342	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	WELK+ENIG, dat vgw G3754	NIET bijw ontk abs G3756	ZOEKEN wa HO tt act 1 ev G2212	DE / HET L_4nv ev o G3588	WILLEN-resultaat, wil zn, 4nv ev o G2307	DE / HET L_4nv ev o G3588	MIJN vb 1 4nv ev o G1699	ANDER, maar vgw G235	DE / HET L_4nv ev o G3588

ΘΕΛΗΜΑ thelēma wil	ΤΟΥ tou van-degene	ΠΕΜΨΑΝΤΟΣ pempstantos zendende	ΜΕ me mij
WILLEN-resultaat, wil zn, 4nv ev o G2307	DE / HET L_2nv ev m G3588	ZENDEN wd FE -- act 2nv ev m G3992	IK, mij vp 1 4nv ev G3165

John 5:31	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΕΓΩ egō ik	ΜΑΡΤΥΡΩ marturō dat-ik-getuigenis-zal-geven	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΕΜΑΥΤΟΥ emautou mijzelf	Η hē de	ΜΑΡΤΥΡΙΑ marturia getuigenverklaring	ΜΟΥ mou van-mij	ΟΥΚ ouk niet	ΕΣΤΙΝ estin is
	INDIEN+OOF, in-het-geval-dat part voorw G1437	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	MARKEREN, getuigenis-geven ww HO tt act 1 ev G3140	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	MIJ-ZELF, mijzelf vw 1 2nv ev m G1683	DE / HET L_1nv ev v G3588	MARKEREN-heid, getuigenverklaring zn, 1nv ev v G3141	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

ΑΛΗΘΗΣ alēthēs waar
WAAR bn 1nv ev v G227

John 5:32	ΑΛΛΟΣ allos ander	ΕΣΤΙΝ estin het-is	Ο ho degene	ΜΑΡΤΥΡΩΝ marturōn getuigenis-gevende	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΕΜΟΥ emou mij	ΚΑΙ kai en	ΟΙΔΑ oida ik-heb-waargenomen	ΟΤΙ hoti dat	ΑΛΗΘΗΣ alēthēs waar	ΕΣΤΙΝ estin is
	ANDER bn 1nv ev m G243	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE / HET L_1nv ev m G3588	MARKEREN, getuigenis-geven wa HO tt act 1nv ev m G3140	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	IK, mij vp 1 2nv ev G1700	EN, ook vgw G2532	WAARNEMEN wa HV tt act 1 ev G1492	WELK+ENIG, dat vgw G3754	WAAR bn 1nv ev v G227	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

Η hē de	ΜΑΡΤΥΡΙΑ marturia getuigenverklaring	ΗΝ hēn welke	ΜΑΡΤΥΡΕΙ marturei hij-geeft-getuigenis	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΕΜΟΥ emou mij
DE / HET L_1nv ev v G3588	MARKEREN-heid, getuigenverklaring zn, 1nv ev v G3141	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev v G3739	MARKEREN, getuigenis-geven wa HO tt act 3 ev G3140	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	IK, mij vp 1 2nv ev G1700

John 5:33	ΥΜΕΙΣ humeis jullie	ΑΠΕΣΤΑΛΚΑΤΕ apestalkate hebben-afgevaardigd	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΙΩΑΝΝΗΝ iōannēn Johannes	ΚΑΙ kai en	ΜΕΜΑΡΤΥΡΗΚΕΝ memarturēken hij-heeft-getuigenis-gegeven	ΤΗ tē voor-de	ΑΛΗΘΕΙΑ alētheia waarheid
	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	VANAF+STELLEN, afvaardigen wa HV tt act 2 mv G649	NAARTOE vzt G4314	JOHANNES zn 4nv ev m G2491	EN, ook vgw G2532	MARKEREN, getuigenis-geven wa HV tt act 3 ev G3140	DE / HET L_3nv ev v G3588	WAARheid zn, 3nv ev v G225

John 5:34	ΕΓΩ egō ik	ΔΕ de echter	ΟΥ ou niet	ΠΑΡΑ para naast	ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrōpou mens	ΤΗΝ tēn de	ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ marturian getuigenverklaring	ΛΑΜΒΑΝΩ lambanō neem-in-ontvangst	ΑΛΛΑ alla maar	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen	ΛΕΓΩ legō lik-zeg
	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	ECHTER vgw G1161	NIET bijw ontk abs G3756	NAAST, bij vzt G3844	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv ev m G444	DE / HET L_4nv ev v G3588	MARKEREN-heid, getuigenverklaring zn, 4nv ev v G3141	NEMEN+(OPWAARTS), nemen, in-ontvangst-nemen wa HO tt act 1 ev G2983	ANDER, maar vgw G235	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004

ΙΝΑ hina opdat	ΥΜΕΙΣ humeis jullie	ΣΩΘΗΤΕ sōthēte dat-jullie-gered-zullen-worden
OPDAT vgw G2443	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	REDDEN ww HO tt pas 2 mv G4982

John 5:35	ΕΚΕΙΝΟΣ ekeinos diegene	ΗΝ ēn was	Ο ho de	ΛΥΧΝΟΣ luchnos lamp	Ο ho de	ΚΑΙΟΜΕΝΟΣ kaiomenos brandende	ΚΑΙ kai en	ΦΑΙΝΩΝ phainōn verschijnjende	ΥΜΕΙΣ humeis jullie	ΔΕ de echter	ΘΕΛΗΣΑΤΕ ēthelēsate willen	ΑΓΑΛΛΙΑΘΗΝΑΙ agalliathēnai jubelen
	UIT+ZIJN, die, dat va 1nv ev m G1565	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	DE / HET L_1nv ev m G3588	LAMP zn, 1nv ev m G3088	DE / HET L_1nv ev m G3588	BRANDEN wd HO tt mid 1nv ev m G2545	EN, ook vgw G2532	VERSCHIJNEN wd HO tt act 1nv ev m G5316	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	ECHTER vgw G1161	WILLEN wa FE -- act 2 mv G2309	HEEL-VEEL+SPRINGEN, jubelen wo FE -- pas G21

ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΩΡΑΝ hōran uur	ΕΝ en in	ΤΩ tō het	ΦΩΤΙ phōti licht	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
NAARTOE vzt G4314	UUR zn, 4nv ev v G5610	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev o G3588	LICHT zn, 3nv ev o G5457	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Joh 5:36	ΕΓΩ egō ik	ΔΕ de echter	ΕΧΩ echō heb	ΤΗΝ tēn de	ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ marturian getuigenverklaring	ΜΕΙΖΩΝ meizōn groter	ΤΟΥ tou van-de	ΙΩΑΝΝΟΥ iōannou Johannes	ΤΑ ta de	ΓΑΡ gar want	ΕΡΓΑ erga werken	Α ha die
	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	ECHTER vgw G1161	HEBBEN wa HO tt act 1 ev G2192	DE / HET L 4nv ev v G3588	MARKEREN=heid, getuigenverklaring zn: 4nv ev v G3141	GROTER bn 1nv ev v vergr G3187	DE / HET L 2nv ev m G3588	JOHANNES zn 2nv ev m G2491	DE / HET L 1nv mv o G3588	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	WERK zn: 1nv mv o G2041	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv o G3739

ΔΕΔΩΚΕΝ dedōken heeft-gegeven	ΜΟΙ moi aan-mij	Ο ho de	ΠΑΤΗΡ patēr Vader	ΙΝΑ hina opdat	ΤΕΛΕΙΩΣΩ teleiōsō dat-ik-tot-volmaaktheid-zou-brengen	ΑΥΤΑ auta ze	ΑΥΤΑ auta zij
GEVEN wa HV tt act 3 ev G1325	IK, mij vp 1 3nv ev G3427	DE / HET L 1nv ev m G3588	VADER zn: 1nv ev m G3962	OPDAT vgw G2443	BEEINDIGEN=veroorzaken, tot-volmaaktheid-brengen, voleindigen vv ¹ HO tt act 1 ev G5048	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv o G846	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv mv o G846

ΤΑ ta de	ΕΡΓΑ erga werken	Α ha die	ΠΟΙΩ poiō ik-doe	ΜΑΡΤΥΡΕΙ marturei geeft-getuigenis	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΕΜΟΥ emou mij	ΟΤΙ hoti dat	Ο ho de	ΠΑΤΗΡ patēr Vader	ΜΕ me mij	ΑΠΕΣΤΑΛΚΕΝ apestalken heeft-afgevaardigd
DE / HET L 1nv mv o G3588	WERK zn: 1nv mv o G2041	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv o G3739	DOEN, maken wa HO tt act 1 ev G4160	MARKEREN, getuigenis-geven wa HO tt act 3 ev G3140	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	IK, mij vp 1 2nv ev G1700	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L 1nv ev m G3588	VADER zn: 1nv ev m G3962	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	VANAF+STELLEN, afvaardigen wa HV tt act 3 ev G649

Joh 5:37	ΚΑΙ kai en	Ο ho de	ΠΕΜΨΑΣ pempsas zendende	ΜΕ me mij	ΠΑΤΗΡ patēr Vader	ΕΚΕΙΝΟΣ ekeinos diegene	ΜΕΜΑΡΤΥΡΗΚΕΝ memarturēken heeft-getuigenis-gegeven	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΕΜΟΥ emou mij	ΟΥΤΕ oute noch	ΦΩΝΗΝ phōnēn stem
	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev m G3588	ZENDEN wd FE -- act 1nv ev m G3992	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	VADER zn: 1nv ev m G3962	UIT+ZIJN, die, dat va 1nv ev m G1565	MARKEREN, getuigenis-geven wa HV tt act 3 ev G3140	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	IK, mij vp 1 2nv ev G1700	NIET+BOVENDIEN, en-niet, noch, zelfs-niet G3777	GELUID, stem zn: 4nv ev v G5456

ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΠΩΠΟΤΕ pōpote ooit	ΑΚΗΚΟΑΤΕ akēkoate jullie-hebben-gehoord	ΟΥΤΕ oute noch	ΕΙΔΟΣ eidōs waarneming	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	?+ALS+?+WELK+BOVENDIEN, ooit bijw G4455	HOREN wa HV tt act 2 mv G191	NIET+BOVENDIEN, en-niet, noch, zelfs-niet vgw G3777	WAARNEMing zn, 4nv ev o G1491	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

ΕΩΡΑΚΑΤΕ
heōrakate
jullie-hebben-gezien

ZIEN
wa HV tt act 2 mv
G3708

Joh 5:38	ΚΑΙ kai en	ΤΟΝ ton het	ΛΟΓΟΝ logon woord	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΟΥΚ ouk niet	ΕΧΕΤΕ echete jullie-hebben	ΕΝ en in	ΥΜΙΝ humin jullie	ΜΕΝΟΝΤΑ menonta blijvende	ΟΤΙ hoti dat	ΟΝ hon die
	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 4nv ev m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn, 4nv ev m G3056	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	NIET bijw ontk abs G3756	HEBBEN wa HO tt act 2 mv G2192	IN vzt G1722	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	BLIJVEN wd HO tt act 4nv ev m G3306	WELK+ENIG, dat vgw G3754	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739

ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ apesteilen vaardigt-af	ΕΚΕΙΝΟΣ ekeinos diegene	ΤΟΥΤΩ toutō deze	ΥΜΕΙΣ humeis jullie	ΟΥ ou niet	ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ pisteuete geloven
VANAF+STELLEN, afvaardigen wa FE -- act 3 ev G649	UIT+ZIJN, die, dat va 1nv ev m G1565	DE+ZELF, deze, dit va 3nv ev m G5129	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	NIET bijw ontk abs G3756	GELOVEN, toevertrouwen wa HO tt act 2 mv G4100

Joh 5:39	ΕΡΕΥΝΑΤΕ ereunate doorzoekt	ΤΑΣ tas de	ΓΡΑΦΑΣ graphas Geschriften	ΟΤΙ hoti dat	ΥΜΕΙΣ humeis jullie	ΔΟΚΕΙΤΕ dokeite menen	ΕΝ en in	ΑΥΤΑΙΣ autais hen	ΖΩΗΝ zōēn leven
DOORZOEKEN wg HO tt act 2 mv G2045	DE / HET L 4nv mv v G3588	GESCHRIFT zn, 4nv mv v G1124	WELK+ENIG, dat vgw G3754	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	TOESCHIJNEN, menen, schijnen, dunken, in-aanzien-zijn wa HO tt act 2 mv G1380	IN vzt G1722	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv v G846	LEVEN zn, 4nv ev v G2222	

ΑΙΩΝΙΟΝ aiōnion aeonisch	ΕΧΕΙΝ echein te-hebben	ΚΑΙ kai en	ΕΚΕΙΝΑΙ ekeinai die	ΕΙΣΙΝ eisin zijn	ΑΙ hai de	ΜΑΡΤΥΡΟΥΣΑΙ marturousai getuigenis-gevende	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΕΜΟΥ emou mij
ON+INDIEN+ZIJNDE-ig, steeds+ZIJNDE-ig, aeonisch bn 4nv ev v G166	HEBBEN wa HO tt act G2192	EN, ook vgw G2532	UIT+ZIJN, die, dat va 1nv mv v G1565	ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510)	DE / HET L 1nv mv v G3588	MARKEREN, getuigenis-geven wd HO tt act 1nv mv v G3140	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	IK, mij vp 1 2nv ev G1700

Joh 5:40	ΚΑΙ kai en	ΟΥ ou niet	ΘΕΛΕΤΕ thelete jullie-willen	ΕΛΘΕΙΝ elthein komen	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΜΕ me mij	ΙΝΑ hina opdat	ΖΩΗΝ zōēn leven	ΕΧΗΤΕ echēte dat-jullie-zullen-hebben
	EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756	WILLEN wa HO tt act 2 mv G2309	KOMEN wa HO tt act G2064	NAARTOE vzt G4314	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	OPDAT vgw G2443	LEVEN zn, 4nv ev v G2222	HEBBEN vv ¹ HO tt act 2 mv G2192

Joh 5:41	ΔΟΞΑΝ doxan heerlijkheid	ΠΑΡΑ para naast	ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrōpōn mensen	ΟΥ ou niet	ΛΑΜΒΑΝΩ lambanō ik-neem-in-ontvangst
TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn: 4nv ev v G1391	NAAST, bij vzt G3844	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn: 2nv mv m G444	NIET bijw ontk abs G3756	NEMEN+OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wa HO tt act 1 ev G2983	

Joh 5:42	ΑΛΛΑ alla maar	ΕΓΝΩΚΑ egnōka ik-ken	ΥΜΑΣ humas jullie	ΟΤΙ hoti dat	ΤΗΝ tēn de	ΑΓΑΠΗΝ agapēn liefde	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΟΥΚ ouk niet	ΕΧΕΤΕ echete jullie-hebben	ΕΝ en in	ΕΑΥΤΟΙΣ heautois julliezelf
ANDER, maar vgw G235	KENNEN, weten wa HV tt act 1 ev G1097	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L 4nv ev v G3588	LIEFDE zn, 4nv ev v G26	DE / HET L 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	NIET bijw ontk abs G3756	HEBBEN wa HO tt act 2 mv G2192	IN vzt G1722	ZIJN+ZELF, zichzelf vv 2 3nv mv m G1438	

Joh 5:43	ΕΓΩ egō ik	ΕΛΗΛΥΘΑ elēlutha ben-gekomen	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΟΝΟΜΑΤΙ onomati naam	ΤΟΥ tou van-de	ΠΑΤΡΟΣ patros Vader	ΜΟΥ mou van-mij	ΚΑΙ kai en	ΟΥ ou niet	ΛΑΜΒΑΝΕΤΕ lambanete jullie-nemen-in-ontvangst	ΜΕ me mij
	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	KOMEN wa HV tt act 1 ev G2064	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev o G3588	NAAM zn; 3nv ev o G3686	DE / HET L_2nv ev m G3588	VADER zn; 2nv ev m G3962	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756	NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wa HO tt act 2 mv G2983	IK, mij vp 1 4nv ev G3165

ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΑΛΛΟΣ allos ander	ΕΛΘΗ elthē dat-hij-zal-komen	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΟΝΟΜΑΤΙ onomati naam	ΤΩ tō de	ΙΔΙΩ idiō eigen	ΕΚΕΙΝΟΝ ekeinon diegene	ΛΗΜΨΕΘΕ lēmpsēthe jullie-zullen-in-ontvangst-nemen~
INDIEN+OÖIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	ANDER bn 1nv ev m G243	KOMEN wv: HO tt act 3 ev G2064	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev o G3588	NAAM zn; 3nv ev o G3686	DE / HET L_3nv ev o G3588	EIGEN bn 3nv ev o G2398	UIT+ZIJN, die, dat va 4nv ev m G1565	NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wa HO ttt mid 2 mv G2983

Joh 5:44	ΠΩΣ pōs hoe ?	ΔΥΝΑΘΕ dunasthe kunnen~	ΥΜΕΙΣ humeis jullie	ΠΙΣΤΕΥΣΑΙ pisteusai geloven	ΔΟΞΑΝ doxan heerlijkheid	ΠΑΡΑ para bij	ΑΛΛΗΛΩΝ allēlōn elkaar	ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΕΣ lambanontes in-ontvangst-nemende	ΚΑΙ kai en	ΤΗΝ tēn de
	?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-maniër bijw vrag G4459	VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 2 mv G1410	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	GELOVEN, toevertrouwen wo FE -- act G4100	TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn; 4nv ev v G1391	NAAST, bij vzt G3844	ANDER+ANDER, elkaar vg 2nv mv m G240	NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wa HO tt act 1nv mv m G2983	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_4nv ev v G3588

ΔΟΞΑΝ doxan heerlijkheid	ΤΗΝ tēn de	ΠΑΡΑ para bij	ΤΟΥ tou de	ΜΟΝΟΥ monou alleen	ΘΕΟΥ theou God	ΟΥ ou niet	ΖΗΤΕΙΤΕ zēteite jullie-zoeken
TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn; 4nv ev v G1391	DE / HET L_4nv ev v G3588	NAAST, bij vzt G3844	DE / HET L_2nv ev m G3588	ALLEEN bn 2nv ev m G3441	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316	NIET bijw ontk abs G3756	ZOEKEN wa HO tt act 2 mv G2212

Joh 5:45	ΜΗ mē toch-niet	ΔΟΚΕΙΤΕ dokeite meent !	ΟΤΙ hoti dat	ΕΓΩ egō ik	ΚΑΤΗΓΟΡΗΣΩ katēgorēsō zal-beschuldigen	ΥΜΩΝ humōn jullie	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΤΟΝ ton de	ΠΑΤΕΡΑ patera Vader	ΕΣΤΙΝ estin is	Ο ho degene
	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	TOESCHIJNEN, menen, schijnen, dunken, in-aanzien-zijn wg HO tt act 2 mv G1380	WELK+ENIG, dat vgw G3754	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	NEERWAARTS+KOPEN, beschuldigen wa HO ttt act 1 ev G2723	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	NAARTOE vzt G4314	DE / HET L_4nv ev m G3588	VADER zn; 4nv ev m G3962	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE / HET L_1nv ev m G3588

ΚΑΤΗΓΟΡΩΝ katēgorōn beschuldigende	ΥΜΩΝ humōn jullie	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΤΟΝ ton de	ΠΑΤΕΡΑ patera Vader	ΜΩΥΣΗΣ mōusēs Mozes	ΕΙΣ eis tot-in	ΟΝ hon wie	ΥΜΕΙΣ humeis jullie	ΗΛΠΙΚΑΤΕ ēlpikate hebben-hoop-gevestigd
NEERWAARTS+KOPEN, beschuldigen wd HO tt act 1nv ev m G2723	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	NAARTOE vzt G4314	DE / HET L_4nv ev m G3588	VADER zn; 4nv ev m G3962	MOZES zn 1nv ev m G3475	TOT-IN vzt G1519	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	HOPEN wa HV tt act 2 mv G1679

Joh 5:46	ΕΙ ei indien	ΓΑΡ gar want	ΕΠΙΣΤΕΥΕΤΕ episteuete jullie-geloofden	ΜΩΥΣΕΙ mōusei Mozes	ΕΠΙΣΤΕΥΕΤΕ episteuete jullie-geloofden	ΑΝ an ooit	ΕΜΟΙ emoi mij	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΓΑΡ gar want	ΕΜΟΥ emou mij	ΕΚΕΙΝΟΣ ekeinos diegene
	INDIEN part voorw G1487	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	GELOVEN, toevertrouwen wa FE vt act 2 mv G4100	MOZES zn 3nv ev m G3475	GELOVEN, toevertrouwen wa FE vt act 2 mv G4100	OÖIT, ook-maar part G302	IK, mij vp 1 3nv ev G1698	RONDOM, om, aangaande vzt G4012	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	IK, mij vp 1 2nv ev G1700	UIT+ZIJN, die, dat va 1nv ev m G1565

ΕΓΡΑΨΕΝ egrapsen schrijft
SCHRIJVEN wa FE -- act 3 ev G1125

Joh 5:47	ΕΙ ei indien	ΔΕ de echter	ΤΟΙΣ tois de	ΕΚΕΙΝΟΥ ekeinou van-diegene	ΓΡΑΜΜΑΣΙΝ grammasin documenten	ΟΥ ou niet	ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ pisteuete jullie-geloven	ΠΩΣ pōs hoe ?	ΤΟΙΣ tois de	ΕΜΟΙΣ emois mijn	ΡΗΜΑΣΙΝ rēmasin uitspraken
	INDIEN part voorw G1487	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_3nv mv o G3588	UIT+ZIJN, die, dat va 2nv ev m G1565	SCHRIJVEN-resultaat, letter, document zn; 3nv mv o G1121	NIET bijw ontk abs G3756	GELOVEN, toevertrouwen wa HO tt act 2 mv G4100	?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-maniër bijw vrag G4459	DE / HET L_3nv mv o G3588	MIJN vb 1 3nv mv o G1699	STROMEN-resultaat, uitspraak zn; 3nv mv o G4487

ΠΙΣΤΕΥΣΕΤΕ pisteusete jullie-zullen-geloven
GELOVEN, toevertrouwen wa HO ttt act 2 mv G4100